

常年期第十一主日

讀經一：厄則克耳先知書 (Ex) 17:22-24
我使矮小的樹長高。

我主上主這樣說：「我要親自由高大的香柏樹梢，取下一條枝條，從嫩枝的尖上，折下一根嫩芽，親自把它栽植在高山峻嶺之上，栽植在以色列的高山上。」它要生長枝葉，結出果實，成為一棵高大的香柏；各種飛鳥要棲息其中，棲息在他枝葉的蔭影之下。「如此，田野間的一切樹木，都承認我是上主，都知道：我曾使高大的樹矮小，使矮小的樹長高，使綠樹枯萎，使枯木發綠；我上主，言出必行。」

答唱詠 詠 (Ps) 92:2-3, 13-14, 15-16

【答】：上主，歌頌你的聖名，是多麼美好！

領：至高的上主，感謝你，歌頌你的聖名，是多麼美好；清晨傳述你的慈愛，夜間宣揚你的仁義，是多麼幸福。

【答】

領：正義的人像棕櫚樹一樣茂盛，似黎巴嫩香柏一樣高聳。他們被栽植在上主的殿裡，在我們天主的庭院裡，開枝散葉。**【答】**

領：他們雖已年老，仍然結果，枝葉茂盛，永遠長青。可見上主是多麼公義；他是我的磐石，他處事無不公允。

【答】

讀經二：格林多人後書 (Heb) 5:6-10

我們或住在或出離肉身，都要專心以討主的喜悅為光榮。

弟兄姊妹們：不論怎樣，我們時常放心大膽，因為我們知道，我們幾時住在這肉身內，就是與主遠離，因為，我們現在只是憑信德往來，並非憑目睹。我們放心大膽，是為更情願出離肉身，與主同住。為此，我們或住在或出離肉身，都要專心以討主的喜悅為光榮。因為我們眾人，都應出現在基督的審判台前，按照各人藉肉身所行的，或善或惡，領取應得的報應。

福音：聖馬爾谷福音 (Mk) 4:26-34

它比一切的種子都小，生長起來，卻比一切蔬菜都大。

那時候，耶穌對群眾說：「天主的國，好比一個人，把種子撒在地裡；他黑夜白天，或睡覺或起來，那種子發芽生長，至於怎樣，他卻不知道，因為土地自然生長果實：先發苗，後吐穗，最後穗上長滿麥粒。當果實成熟的時候，他便立刻派人，以鐮刀收割，因為到了收穫的時期。」耶穌又說：「我們以什麼比喻天主的國呢？或用什麼比喻，來形容它呢？它好像一粒芥子，種在地裡的時候，比地上一切的種子都小；當下種之後，生長起來，比一切蔬菜都大；並且長出粗大的枝條，以致天上的飛鳥，都能棲息在它的葉蔭下。」耶穌用許多這樣的比喻，按照群眾所能聽懂的，給他們講道。如果不用比喻，耶穌就不給他們講什麼，但私底下，卻給自己的門徒解釋一切。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第十一主日 2021 年 6 月 13 日

June 13th 2021 – 11th Sunday of Ordinary Time B



Vincent van Gogh The Sower, 1888

This is how it is with the kingdom of God; it is as if a man were to scatter seed on the land and would sleep and rise night and day and through it all the seed would sprout and grow. (Mk 4:26-27)

天主的國好比一個人把種子撒在地裡，他黑夜白天，或睡或起，那種子發芽生長。

(谷 4:26-27)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (英/粵語); **仍需要網上登記或電話登記**
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); **仍需要網上登記或電話登記**
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

路勇神父: 各位兄弟姊妹大家主日平安，今天開始了常年期的第 11 主日，在這個主日讀經一開始就讓我們領略天主的能力，「我使高大的樹矮小，使矮小的樹長高，是綠樹枯萎，是枯木發綠」 在我們小的時候我們都要要求背誦《要理問答》，第一章就是講天主的全能，天主無所不在處處都在，他是阿爾法、歐買加，無始無終的，祂創造了整個宇宙，祂是全能的天主。

這句使「高大的樹矮小，使矮小的樹長高，」讓我們聯想到什麼呢？讓我們看看這幾句話吧，祂伸出了手臂施展大能，驅散那些心高氣傲的人。祂從高座上推下權勢者，卻舉揚了卑微貧困的人。祂曾使飢餓者飽饗美物，反使那富有者空手而去。這是聖母唱的詩歌裡面對天主的偉大稱讚，其實這更是對天主的仁慈和公義唱出的讚歌。所以，當我們是一個渺小的不值一提的人的時候，或者被人看底的時候，請你記憶天主的作為，在祂內你是始終被愛的，我們每一個都是很特別的 – 祂愛的創造，祂更是珍惜祂的創造，並且是祂的孩子。所以，祂的偉大不是製作而是創造，愛的創造，祂也像一位農夫一樣耐心的等待這生命的悄然成長。很小的種子祂都可以讓它長成參天大樹來彰顯祂的能力和榮耀。作為我們每一顆小小的「種子」我們都應該長大，不應該就是躺在那裡睡眠而什麼也不做，否則祂也會使我們「矮小」。

這個主日天我們教會也給了我們一個信德成長的榜樣，聖安多尼，方濟會會士。聖人 1191 年出生於葡萄牙里斯本。1220 年，一批於非洲傳教的方濟會傳教士被殺，消息傳到葡萄牙，安多尼倍受感動而加入方濟修道會，準備去遠方傳教。後被修會派往非洲傳教，但因安多尼中途染重病而只好到西西里島休養。後修道院長發現他善於講解天主教教義，而改派他到北意大利傳教(當時此地為摩尼教的重鎮)，安多尼善於講道解經，每次講道萬人空巷，甚至連羅馬教宗國瑞九世都親自來聽他講道，並稱他為有腳的聖經活櫃子。晚年安東尼退隱至帕多瓦，致力於推動貧窮救濟運動。一次他出外旅行，借住於一位伯爵的城堡，於夜間安東尼徹夜祈禱誦經，突然他的房間放出亮光，伯爵趕緊衝入房內 卻看到安東尼全身放光，手中懷抱著小耶穌。事後安東尼請伯爵保密此事直到他逝世。1231 年初夏，在回隱帕多瓦的路上逝世，享年 36 歲，安東尼逝世時還在趕著寫教義解釋文章。每年 6 月 13 日為里斯本的聖安東尼的紀念日。聖人是葡萄牙的主保，旅行者的主保，孕婦和和不孕的主保，窮人的主保，失物者以及航行者的主保。

願聖安多尼的榜樣能夠讓我們現時代的基督徒反思到自己的生命在這個像乾旱的沙漠世界裡如何不至枯萎反而獲得生命。讓我們時常稱讚敬拜天主的愛和偉大。



祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for the Church: that the seed of faith planted in the heart of each believer may grow into a bountiful manifestation of God’s reign in the world
請為教會祈禱。願信仰的種子撒在每位信徒心中，讓天主在這世上的王國豐盛起來。

Pray for a spirit of Evangelization: that we may scatter God’s Word through our work, daily activities, and conversations so that many people may encounter Christ today.
請為福傳的精神祈禱。願我們在工作中、日常生活和談話中，將聖言傳播給別人，讓更多的人認識基督。

Let us pray for young people who are preparing for marriage with the support of a Christian community: may they grow in love, with generosity, faithfulness and patience.
請為婚姻祈禱：願準備結婚的年輕人能得到基督徒團體的支持；願他們以慷慨、忠實和忍耐的精神，在愛中成長。

團體報告/ Community News

15/6 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」zoom 聚會。 繼上次聚會分享了拜占庭年代興起流傳的聖像畫(Icon)的特式與規格及如何結合靈修，我們今次會分享其中一張名為「聖母領報」的聖像畫的背景，人物及像徵意義。更進而分享聖母在教恩史中的苦與樂，從而反思我們在生活的甘苦。 主題:「聖像畫探秘－聖母領報」。 我們會先在家觀看短片「聖像畫探秘-慶節之聖母領報」。在片中，香靈火天地陳樹培先生講述該聖像畫的內容，背景，人物及像徵意義。使我們更認識，了解聖經，結合靈修而與主相遇。 該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403 589 375	ZOOM
3/7 (星期六 Sat)	上午十時 10am	耶穌聖心善會舉辦屈臣氏灣（Watsons Bay）漫步，欣賞壯麗的海港景色。詳情如下，歡迎大家踴躍參加。 到達方式：集合後，大家將會坐上渡船，然後到屈臣氏灣碼頭下船，沿着風景如畫的海岸線漫步。 請大家注意當日行程來回約二小時，如平日不慣步行，可隨意自備行山棍助行斜坡。 請自備午餐或可在當地碼頭買炸魚薯條。請帶備水、帽子、太陽眼鏡、太陽油、外套，請穿著舒適而方便行走的鞋。 報名或查詢，請聯絡 Marie Chiu 0409 653 185 或 Helen Wong 0416 565 076	Circular Quay Wharf No. 2